



ENCYCLOPEDIA OF OLYMPIC GAMES

ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED PICTURES

奧林匹克運動百科全書

英漢對照分項圖解



桂冠圖書公司◎出版

桂冠圖書公司◎出版 卜純英◎主編

ENCYCLOPEDIA OF OLYMPIC GAMES
ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED PICTURES

奧林匹克運動百科全書

台灣版

奧林匹克運動百科全書(上)

編著 / 卜純英

校閱 / 中華民國體育協進會研究發展委員會

王伯雄 汪清澄 李樹岩 袁徵道

陳政雄 蔡特龍 劉仲華 樊正治

發行人 / 賴阿勝

出版者 / 桂冠圖書股份有限公司

登記證 / 局版台業字第1166號

地址 / 台北市新生南路三段96-4號

電話 / (02) 3416949·3631407

電傳 / 886-2-3969194

郵撥帳號 / 0104579-2

印刷 / 海王印刷廠

初版一刷 / 1989年8月20日

定價 / 上下冊共新台幣1800元

◎如有缺頁或破損請寄回調換

台灣版

奧林匹克運動百科全書(下)

編著 / 卜純英

校閱 / 中華民國體育協進會研究發展委員會

王伯雄 汪清澄 李樹岩 袁徵道

陳政雄 蔡特龍 劉仲華 樊正治

發行人 / 賴阿勝

出版者 / 桂冠圖書股份有限公司

登記證 / 局版台業字第1166號

地址 / 台北市新生南路三段96-4號

電話 / (02)3416949·3631407

電傳 / 886-2-3969194

郵撥帳號 / 0104579-2

印刷 / 海王印刷廠

初版一刷 / 1989年8月20日

定價 / 上下冊共新台幣1800元

◎如有缺頁或破損請寄回調換

前 言

兩千多年以前體育活動是古希臘人生活、風俗中一個很重要的組成部分。奧林匹克，就是古代希臘在奧林匹克地方舉辦運動會而得名，並沿襲至今。現代奧林匹克運動會，從一八九六年開始，每隔四年舉行一次，現已達二十四屆。

爲了發揚奧林匹克精神，並促進國內體育界的發展，提昇運動風氣，徵得原著者的同意，將已出版的「奧林匹克詞彙大全」，在台重新編撰，並請中華民國體育協進會研究發展委員會裁判研究組（王伯雄、汪清澄、李樹岩、袁徵道、陳政雄、蔡特龍、樊正治、劉仲華）審閱、修訂。

本書蒐集了奧運會、世界錦標賽和新增體運動等五十多個項目，五萬餘條專業詞彙及標準動作插圖，並附有世界運動明星的彩色圖片和簡介，是國內外第一部英漢對照分項圖解體育專書，內容相當詳實，不僅是體育專業人員、體育理論研究和外事翻譯人員必備的工具書，而且可供廣大體育愛好者、體育運動工作者、大專院校和中小學師生，在互傳運動技藝、互傳友誼及教學工作中參考。

本書從撰寫到審閱、校訂，整整花費四年的時間，今天雖然在台與讀者正式見面，仍難免有疏漏之處，誠望讀者和海內外專家提出寶貴的意見，以期再版時補充修訂，謹於此一併表示衷心感謝。

桂冠圖書公司編輯部謹誌

凡 例

編排順序

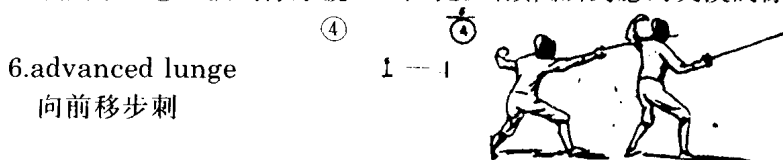
(1) 本百科全書由彩圖、前言、目錄、分項黑白插圖及分項運動詞條所組成。

(2) 每一運動項目，如田徑、足球等內，包括該類插圖、詞條。其中詞條按英文字母順序編排并冠以序號。

(3) 縮略語仍按英文字母順序插入詞條內。

檢索方法

(1) 檢索法1 從分項插圖檢索詞條。本書按運動項目類別編分類號(1,2,3,…)，每一項目的插圖分別編圖號(1,2,3…)，圖中設分項號(①、②、③…)和分項號圓外阿拉伯數字(①78、②51、100…)，即為詞條序號，從圖中詞條序號即可檢索詞條。例如(見圖翻到第十八項擊劍運動，從分項圖中的④，按詞條序號6，即可查出該圖所對應的英漢詞條：



(2) 檢索法2：從某運動分類中的詞條末尾標注號找同類插圖及分項。如：舉重類有一詞條為collar 8—⑦(杠鈴的卡箍)，即可從圖8中找分項⑦，由⑦查到對應的圖。

一詞多義中，在詞尾標注中如：11—⑧，12—①時，說明該詞條對應圖11的分項⑧和圖12的分項①；標注有如：9—⑥、⑦時，說明該詞條對應圖9的分項⑥和分項⑦。

使用符號的含義

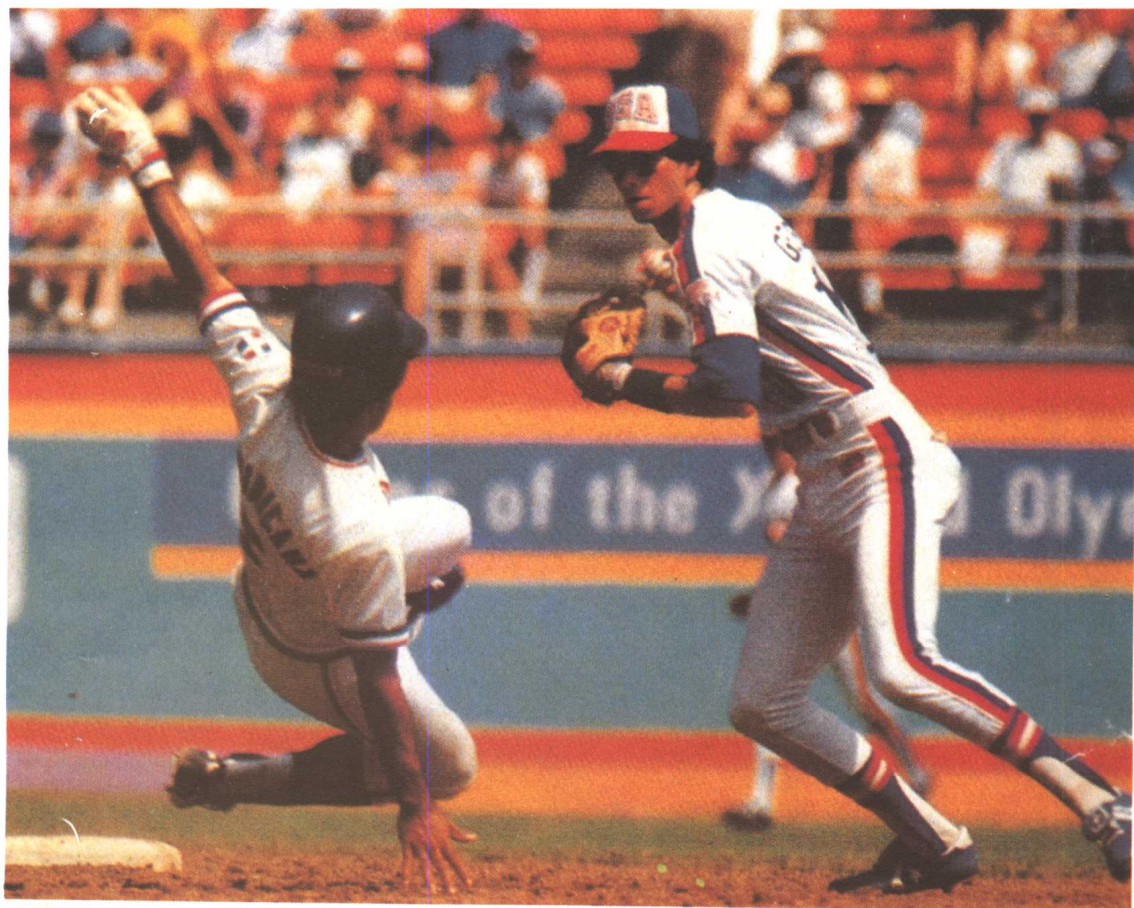
- 1.逗號，分隔詞義相同或近似解釋。
- 2.分號；分隔詞義不同的解釋。
- 3.圓括號()，表示詞義的解釋和注解或可省略字母。
- 4.等號=，表示同義詞或縮略語的全稱。
- 5.省略號…，表示等等，類推。
- 6.占語、俗語、方言和外來語一律不加注釋。



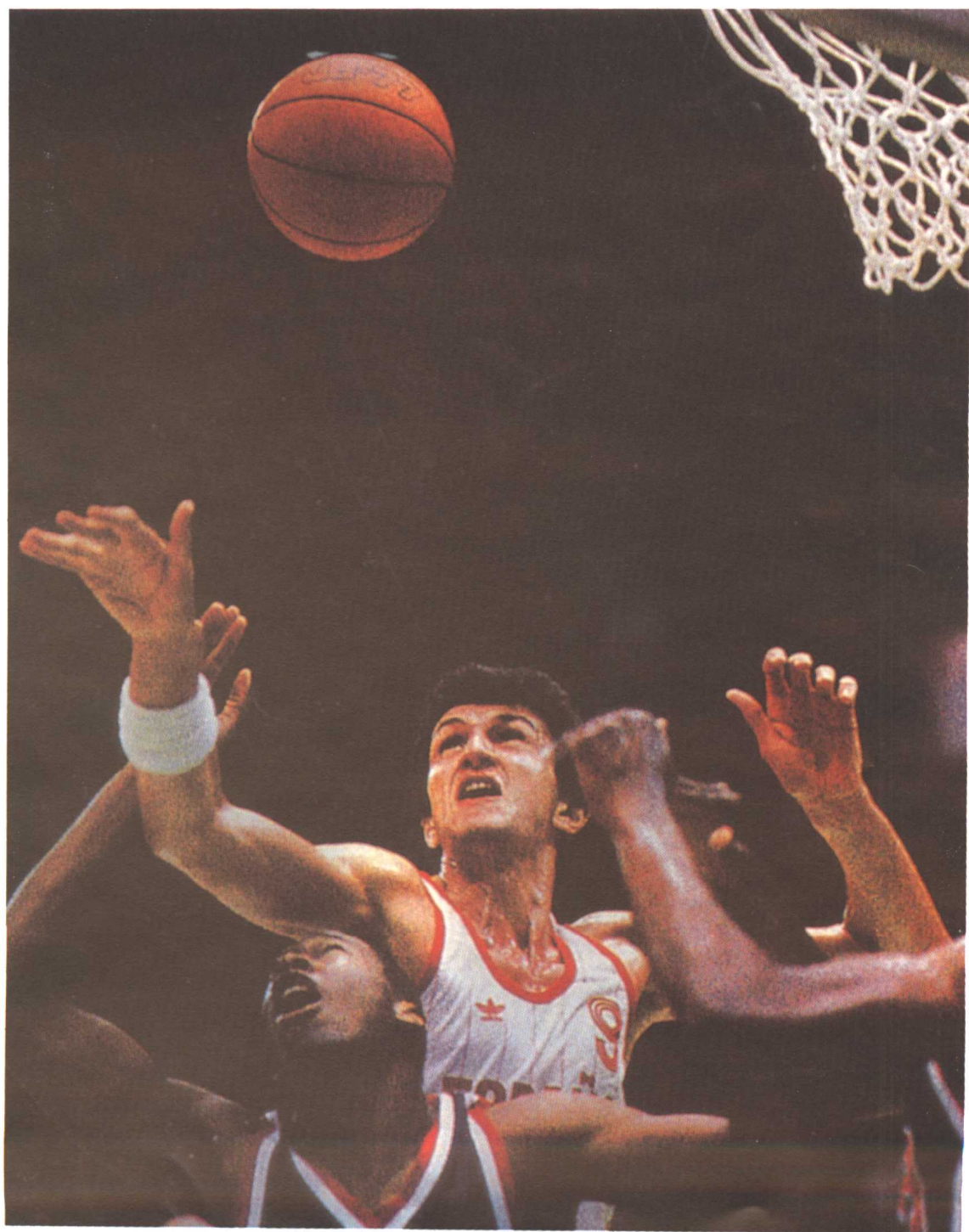
Archery 射箭
Badminton 羽毛球



Baseball, Softball 棒球、壘球



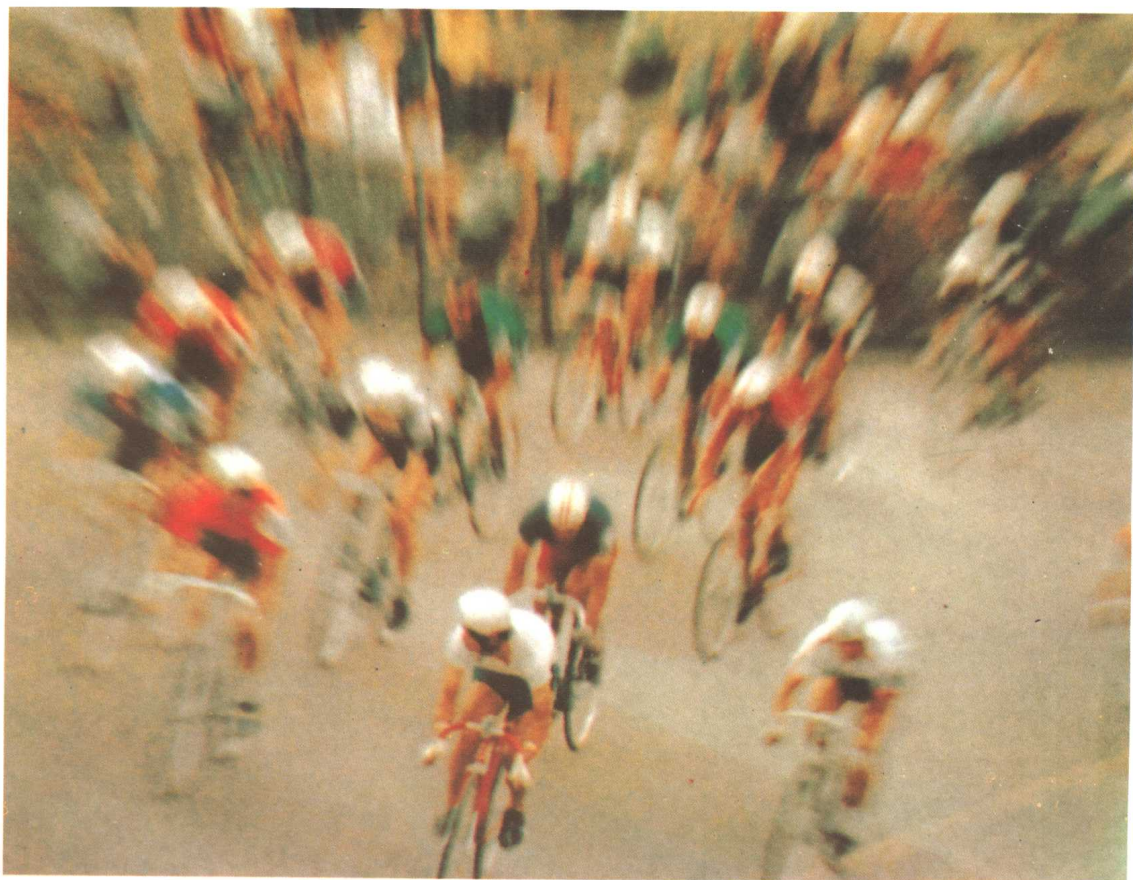
Basketball 籃球



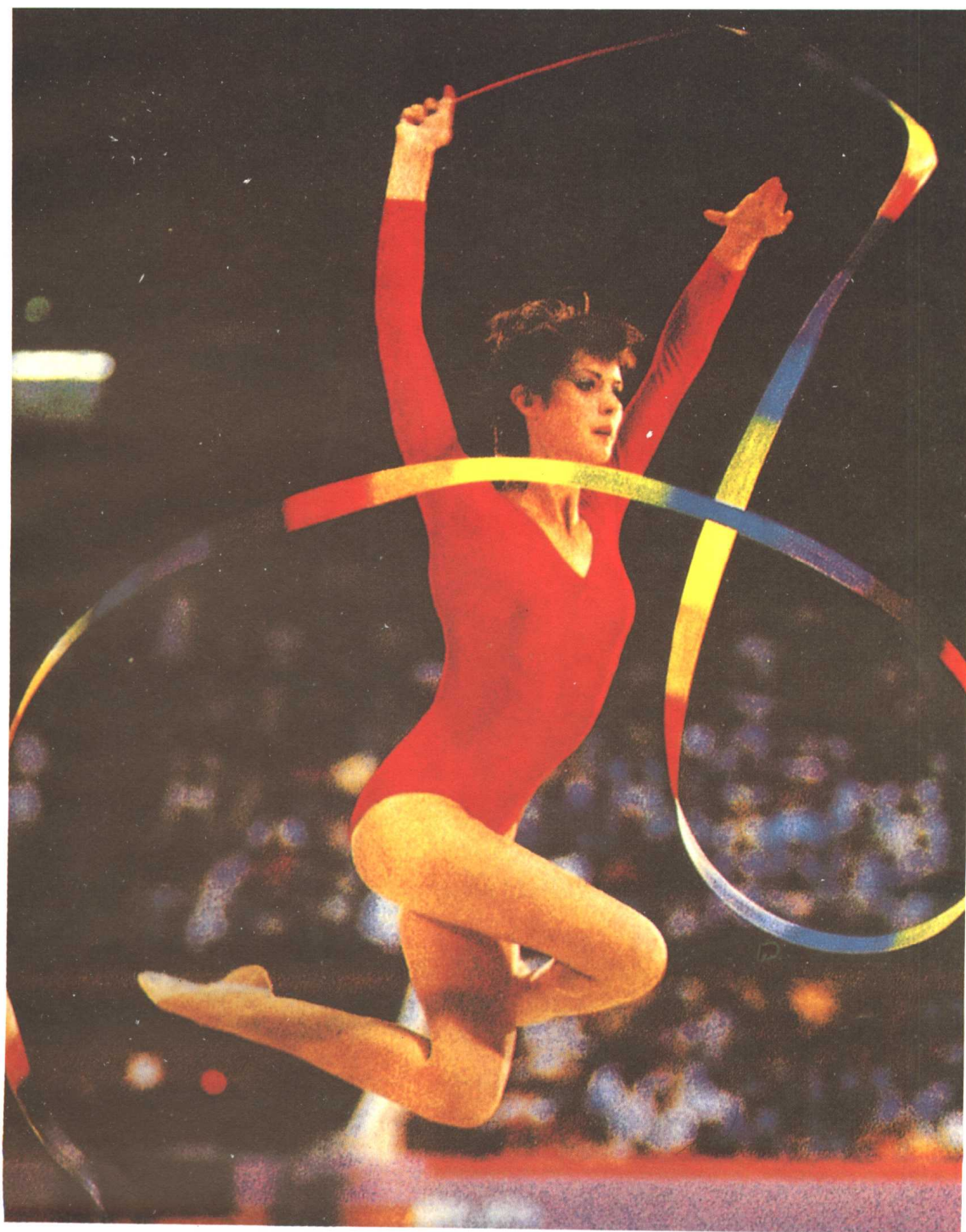
Body building 健美
Boxing 拳擊
Board Games 棋類



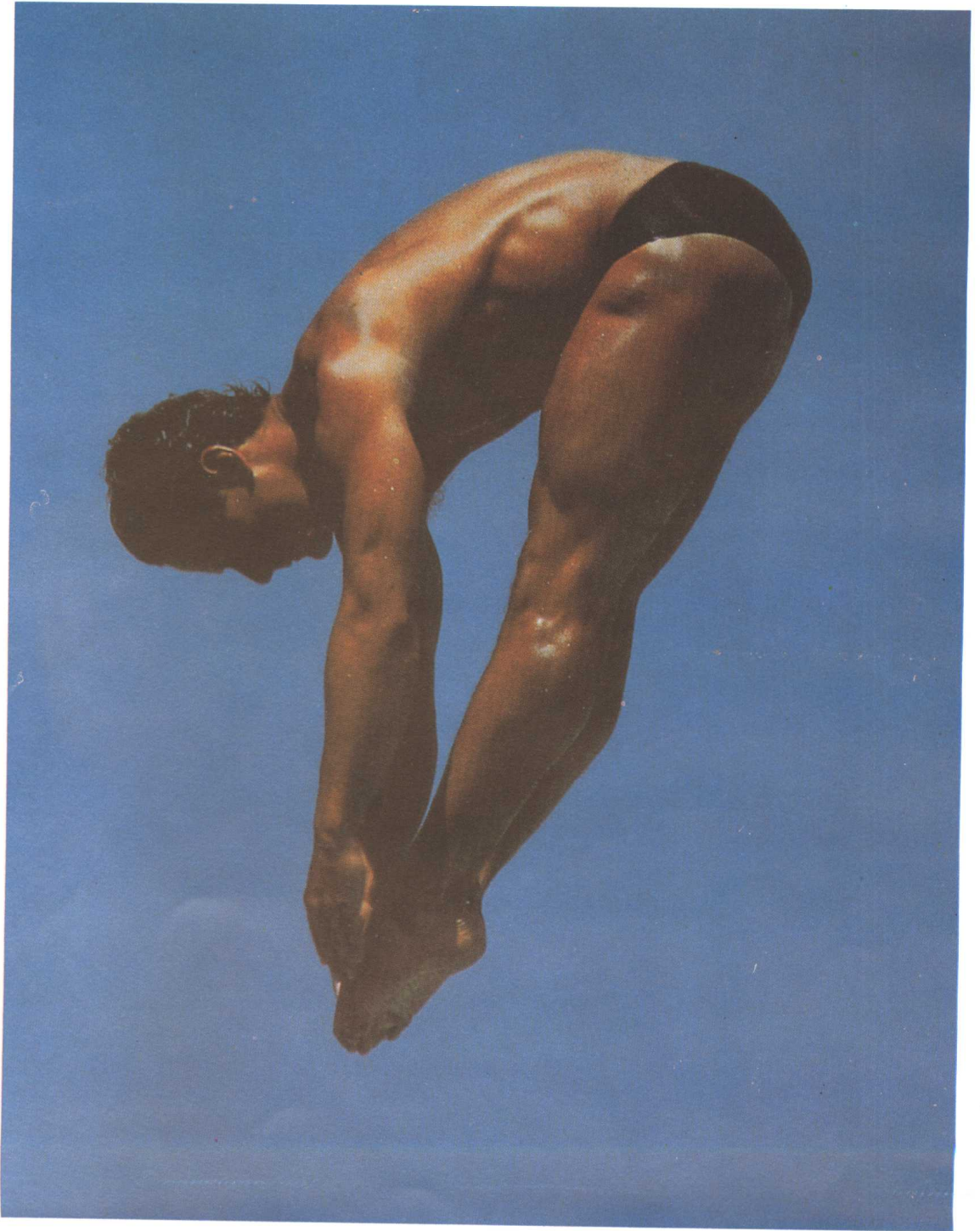
Cycling 自行車
Canoeing and Yachting 輕艇、划船及帆船



Competitive Rhythmic Gymnastics 韻律體操



Diving 跳水



Football 足球



Equestrian Sports 馬術



Fencing 擊劍
Figure Skating 花式滑冰

